

# **RELACIONES HÚNGARO-NICARAGÜENSES EN LA DÉCADA DE LOS 1980**

SZENTE-VARGA, MÓNICA

## RELACIONES HÚNGARO-NICARAGÜENSES EN LA DÉCADA DE LOS 1980

### I. INTRODUCCIÓN

Las relaciones diplomáticas bilaterales fueron establecidas en 1979 y la embajada húngara en Managua abrió sus puertas en 1980. Mientras la revolución cubana amplió el interés socialista hacia América Latina a base de consideraciones políticas, la revolución nicaragüense enfocó la atención sobre América Central. El concepto de América Latina, que por décadas significó en Hungría *América del Sur y México*, se ensanchó para incluir a *América Central y el Caribe*.<sup>1</sup> Entre 1981 y 1989 existió un nuevo renglón para los documentos de relaciones exteriores resguardados en el Archivo Nacional Húngaro, titulado *América Central*. Esto es señal de una más numerosa documentación, basada, naturalmente, en una mayor atención hacia la región. Esta atención se refleja también en los muchos libros publicados sobre América Central<sup>2</sup>, así como en los estudios que aparecieron en publicaciones especializadas, como las revistas *Política Exterior (Külpolitika)* y *Revista Social (Társadalmi Szemle)*.

A partir de 1979 Hungría proporcionó apoyo económico y tecnológico al gobierno nicaragüense, y esta ayuda fue incrementándose con los años. Hubo visitas de alto nivel, especialmente por la parte nicaragüense, incluyendo dos encabezadas por Daniel Ortega (1984 y 1985) y otras dos por el ministro del interior, Tomás Borge (1981 y 1987). Si tomáramos en cuenta únicamente las informaciones arriba mencionadas, podríamos pensar que los vínculos entre los dos países fueron muy satisfactorios.

El período de la Guerra Fría tendía a simplificar las alternativas en las relaciones internacionales, ofreciendo soluciones dicótomas. Por ejemplo, el enemigo de mi enemigo es mi amigo. Esta lógica, mientras subrayó la animosidad entre los dos campos, tendió a ignorar las tensiones que pudieran existir dentro del grupo de países que pertenecían a un mismo bando ideológico. Mi hipótesis es que los lazos entre Nicaragua y Hungría en los ochenta no fueron tan buenos como aparentaban para el mundo exterior (capitalista). Por ejemplo, el gobierno sandinista esperaba que los países del bloque actuaran según los ideales socialistas, con base en la solidaridad, sin fines de lucro, y también de una manera generosa. En cambio, lo que más preocupaba al gobierno húngaro fueron los potenciales gastos. Su economía no era tan fuerte como parecía, y vio en América Latina la posibilidad de colocar algunos de sus productos de exportación y de esta manera obtener divisas. Hubiera querido tener comercio al modo capitalista. Además, hubo cierta desconfianza hacia el país centroamericano, pues el liderazgo húngaro dudaba del carácter verdaderamente socialista del cambio, que fue sin embargo el requisito para contar con la amistad y la ayuda del bloque

<sup>1</sup> Véase por ejemplo el estudio titulado *América Latina* elaborado por el Instituto Húngaro de Investigaciones de Desarrollo y Mercados en 1967, que incluyó los siguientes países: Argentina, Brasil, México, Chile, Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú, Uruguay y Venezuela (Huszágh – Kádár 1967). Veinte años más tarde, en 1987, el análisis del Ministerio de Relaciones Exteriores Húngaro sobre el desarrollo de los nexos húngaro-latinoamericanos tomó en cuenta el doble de países, varios del istmo (en cursivas). En total, figuraron México, Argentina, Uruguay, Brasil, Colombia, Venezuela, Perú, Bolivia, Ecuador, Surinam, Guyana, *Costa Rica, Honduras, República Dominicana, Guatemala, Haití, Nicaragua, Panamá*, Jamaica, Trinidad y Tobago, y Barbados (América Latina, 1987, caja 140. 205, 00846).

<sup>2</sup> Como resultado del creciente interés por parte de Hungría en la región, se publicaron varios libros relacionados con América Central, tanto de autores húngaros como traducciones de obras extranjeras. En su mayoría se enfocaron sobre Nicaragua, pero también hay algunos sobre El Salvador, Panamá, y obras generales. Los temas incluyeron historia, geografía, literatura y viajes. Entre las obras de autores húngaros destacan Anderle 1985; Árkus 1979; Balázs 1981; Boglár 1966, 1984; Cziráki 1983; Dornbach 1989; Ortutay Lovas 1983; Seres 1987; Simon 1988; Simor 1985; Sólyom 1986. Asimismo, entre las obras extranjeras traducidas al húngaro sobresalen Agee 1985; Didion 1985 y McCullough 1986.



socialista. A continuación, en lugar de la intensificación de los nexos bilaterales, que sin duda tuvo lugar en la década, vamos a analizar a fondo un terreno mucho menos conocido, las tensiones que surgieron bajo la superficie, examinando las preocupaciones desde un punto de vista húngaro. El ensayo se basa principalmente en los documentos del Archivo Nacional Húngaro, complementados con artículos de la prensa de la época.

## II. EL CARÁCTER DE LA REVOLUCIÓN

“Las revoluciones exitosas en América Latina (Cuba, Nicaragua) vencieron en luchas armadas contra dictaduras anticomunistas y derechistas, pero sin la participación de los partidos comunistas moscovitas” (Dömény 2009:43). Es decir, no cumplieron con el requisito teórico básico según el cual el partido comunista es el militante de vanguardia del cambio. Existió por lo tanto una cierta desconfianza en cuanto a las verdaderas bases de los regímenes, esto es, sobre si *realmente* eran socialistas o no. Los primeros informes elaborados en 1979 reflejan esta inquietud. Se enfocaron sobre el nuevo liderazgo, en cuya caracterización desempeñó un papel destacado la afiliación político-ideológica.

Según nuestra opinión, hay que evitar el uso de cualquier esquema en la evaluación de la revolución victoriosa. No solamente las clases oprimidas tomaron parte activa en el derrocamiento de la dictadura, sino también la burguesía y la iglesia católica, por tanto piden participar en el ejercicio del poder. Los cinco miembros de la Junta de Gobierno de Reconstrucción Nacional [...] provienen de la burguesía y de elementos pequeñoburgueses, con una sola excepción. (Nicaragua, 1979, caja 102. 00984/5)

Sigue la lista de los miembros y sus orígenes, características y actividades: Violeta Chamorro (miembro de una de las familias más ricas del país, profundamente católica, anti-comunista, de gran cultura, sus dos hijos lucharon con los sandinistas); Alfonso Robledo Callejas (empresario, fabricante de aceite comestible y productor de algodón, resultaría atractivo para los Estados Unidos); Sergio Ramírez Mercado (profesor universitario, escritor, se autoconsidera (sic) marxista, vivió en Costa Rica desde los sesenta, había estudiado en Alemania Occidental); Moisés Hassan (profesor universitario, de izquierda progresista, no marxista) y Daniel Ortega Saavedra (miembro del liderazgo nacional del Frente Sandinista de Liberación Nacional, representante del grupo Tercerista que está bajo influencia socialdemócrata) (Nicaragua, 1979, caja 102. 00984/5).

Unas semanas más tarde Antal Sólyom, encargado de negocios *ad interim* en la Ciudad de México, escribió un informe mucho más optimista: “El grupo que encabezó la revolución y el proceso de cambio nicaragüenses, es mucho más organizado que el de Cuba hace años. [...] El papel de los comunistas es incomparablemente mayor que en el caso cubano.” Añade que Sergio Ramírez y Moisés Hassan son marxistas convencidos, aunque no lo digan públicamente, y que Robledo está positivamente influenciado por los cubanos. Según Sólyom, “más del 90% de los comandantes son comunistas. Aunque muchos de ellos habían abandonado el Partido por razones de táctica al comenzar la lucha libertadora, se pueden considerar como ‘antiguos comunistas’ (Nicaragua, 1979, caja 102. 111, 00984/12).

La evaluación de los acontecimientos en Nicaragua fue menester para determinar si el país ‘merece’ la ayuda húngara y para pronosticar posteriores desarrollos, es decir, hacia dónde marcha Nicaragua, hasta qué medida es este futuro alterable y qué papel pueden tener en ello los países socialistas en general y Hungría en particular. Naturalmente la perspectiva húngara no fue independiente de la Unión Soviética, ni de las realidades económicas del país.

### III. GASTOS

Lo que más inquietó al gobierno húngaro en cuanto a Nicaragua no fue tanto su fondo socialista -aunque naturalmente en los primeros informes la afiliación ideológica de los líderes nicaragüenses fue una cuestión central- sino las consecuencias económicas para Hungría. Mientras en los medios húngaros hubo un apoyo marcado y entusiasta al nuevo gobierno nicaragüense, el liderazgo político estuvo más escéptico, sobre todo previendo y temiendo gastos. Esta preocupación de que una nueva revolución en América Latina iba a costar caro, empezó a hacerse realidad desde fecha tan temprana como 1979 cuando, todavía antes del derrocamiento de la dictadura de Somoza y del establecimiento de los lazos diplomáticos, una delegación del Frente Sandinista visitó Hungría y solicitó auxilio. Después del cambio los contactos se multiplicaron. Las visitas de más alto nivel incluyeron las encabezadas por Daniel Ortega en 1984 y en 1985 (la segunda ya como presidente) y por el ministro del interior, Tomás Borge, en 1981 y 1987. Todas formaron parte de giras en el mundo socialista en general, en las cuales Hungría fue una de las estaciones.

El gobierno húngaro expresó su deseo de entablar relaciones diplomáticas con Nicaragua desde agosto de 1979, pensando en resolver la representación desde un tercer país, con acreditación concurrente, para ahorrar.<sup>3</sup> Al final, y debido tanto a las insistencias nicaragüenses como también a las actividades a favor de una apertura local por parte de otros países socialistas, Hungría abrió una embajada en Managua en 1980.

El gobierno húngaro mandó apoyo a los Sandinistas. El primer paso fue posiblemente cuando en 1979 el Consejo Ministerial Húngaro decidió enviar un hospital de campaña de 400 camas, con un costo de unos 20 millones de forintos (Nicaragua, 1979, caja 102. 111, 004467/10). El razonamiento fue lo siguiente:

La ayuda gubernamental está justificada primeramente por razones políticas: por las tendencias progresistas del nuevo gobierno [nicaragüense] y, con base en ello, sus expectativas y disposición de cooperación con los países socialistas, así como por la ayuda ya manifestada por parte de la Unión Soviética y los demás países socialistas. (Nicaragua, 1979, caja 102. 111, 004467/10)

En los años siguientes a 1979, Hungría continuó mandando ayuda, que para 1984 llegó a sobrepasar los 148 millones de forintos (Nicaragua, 1985, caja 113. 111, 002478/85). Lo que para Hungría parecía mucho, para Nicaragua, en pleno conflicto armado, no era considerado suficiente.

Según el líder nicaragüense [Daniel Ortega], el sostenimiento de las bases económicas del sistema sandinista únicamente se puede lograr con fuentes *exteriores*. El origen primordial de dichas fuentes son los países socialistas. Por eso piden que su actual solicitud de ayuda sea juzgada en base a consideraciones políticas. (Nicaragua, 1985, caja 113. 111, 002223/19)

El presidente nicaragüense pidió para su país un crédito con valor de 10 millones de dólares estadounidenses. Como respuesta, Hungría proporcionó una ayuda de productos húngaros con un valor de 30 millones de forintos, sin devolución.

El embajador húngaro en Managua, János Kiss, escribió preocupado:

La situación actual del sistema sandinista es sumamente adversa. [...] El destino de la revolución nicaragüense puede ser influenciado en gran medida por las condiciones internacionales, entre ellas el desarrollo del nexo soviético-estadounidense. Desempeña un papel principal la ayuda política y económica de los países socialistas, de la cual depende no

<sup>3</sup> Las relaciones diplomáticas entre los dos países quedaron formalizadas el 1 de octubre de 1979, en México.



solamente la supervivencia de la revolución sino también su desarrollo o posible desviación. (Nicaragua, 1985, caja 113. 111, 004025)

En la segunda mitad de los ochenta tuvo lugar una interesante iniciativa húngara: la construcción de una escuela técnica, especializada en agricultura, ubicada en el noroeste del país, en Chinandega. Los gastos, calculados en 50-55 millones de forintos (Népszava 1987), fueron financiados en parte con la venta de un libro sobre el Mundial de Fútbol (T. András 1986) y principalmente con billetes de lotería -con una vivienda como gran premio- (Népszava 1986). Los materiales de construcción fueron enviados desde Hungría hasta el puerto de Corinto, en Nicaragua, y viajaron a Chinandega técnicos húngaros (Magyar Ifjúság 1987). Hay inclusive una noticia de 1987 que informa que a base de trabajo social se han preparado en Hungría uniformes para los estudiantes nicaragüenses y están siendo enviados ya a Nicaragua. El gobierno húngaro en lugar de gastar sus fondos, se apoyó en los de la población, así como en el entusiasmo de la gente, que fue motivado en gran parte por las noticias de la prensa.

#### IV. REACCIÓN NICARAGÜENSE

Durante la Guerra Fría la imagen de los países socialistas fue más positiva y potente que la realidad en el imaginario de la izquierda del continente. Esto causó tensiones tanto en las relaciones de Cuba como más tarde en las de Nicaragua con el mundo socialista, puesto que ambos gobiernos revolucionarios esperaban más auxilio de sus amigos, mientras los países socialistas podrían tener resentimientos en cuanto al comportamiento “íngrato” de estos países.

Los líderes nicaragüenses -para presionar- calificaron a los países socialistas conforme el nivel -o más precisamente la cantidad- de su apoyo, esto es, si ayudaron mucho, o simplemente ayudaron. Hungría quedó en el segundo grupo, es decir, con los que ayudaron, pero no mucho. Esto no es sorprendente, si tomamos en cuenta los datos sobre la ayuda a Cuba.

El plan de apoyo técnico para Cuba se calculó en 442.3 millones de rublos para el período de 1962-66, y fue dividido de la siguiente manera: Unión Soviética (57.1%), Checoslovaquia (21.8%), Alemania del Este (9.5%), Polonia (7.1%), Hungría (3.2%), Bulgaria (1%) y Rumania (0.3%) (Č. 681/7, Příloha IV; Szente-Varga 2005: 359). De esta manera, los mayores aportadores fueron la Unión Soviética y Checoslovaquia, alcanzando juntos casi el 80%, mientras Hungría figura entre los países con porcentajes modestos.

No es de esperar que la ayuda húngara hubiese podido ser mayor para Nicaragua, puesto que para los ochenta la situación económica de Hungría se empeoró. Es en este contexto que hay que ver el cuarto encuentro de la comisión mixta del Comecon y Nicaragua, que se celebró en 1987.

El presidente Daniel Ortega en la recepción ofrecida por los líderes de las delegaciones, así como el ministro de comercio exterior y cooperación Henry Ruiz, en la sesión plenaria mencionaron la ayuda húngara consecuentemente y notóricamente en el último lugar al evaluar el apoyo de los países socialistas, dejando en claro su postura según la cual Hungría apoya a Nicaragua bajo sus posibilidades reales. (Nicaragua, 1987, caja 102. 111, 005089/1)

Los participantes húngaros de la reunión se quejaron a su ministerio de relaciones exteriores, en un telegrama cifrado, de que “se ha formado una imagen falsa en los líderes nicaragüenses sobre Hungría, y por eso no apreciaron debidamente nuestra ayuda” (Nicaragua, 1987, caja 102. 111, 005089/1). Confesar la verdad, o por lo menos revelar algo

de las realidades económicas húngaras, se podría considerar como un paso desesperado y final.

## V. SITUACIÓN ECONÓMICA Y SOCIAL EN HUNGRÍA EN LOS OCHENTA

La tasa del crecimiento económico de Hungría empezó a bajar desde la década de los setenta y esta tendencia quedó aún más marcada en los ochenta. El ingreso nacional creció, en promedio, un 2.9% entre 1976 y 1980, 1.6% (1981-1985) y 0.3% (1986-1990). El desarrollo relativo de Hungría en comparación con los Estados Unidos disminuyó de 31.7% (1980) a 28.9% (1986). La deuda húngara pasó de 800 millones de dólares estadounidenses en 1970, a 3,100 millones en 1975 y alcanzó 9,100 millones en 1980. Se multiplicó por diez en una década. Entre 1980 y 1990 se volvió a duplicar, sobrepasando los 20 mil millones. Ya para finales de los ochenta, el valor de la deuda *per cápita* en Hungría era la más alta entre los países socialistas (Romsics 1999: 448-454).

El sistema Kádár perdió la confianza de la población y entró en crisis para finales de la década. El cambio de las opiniones se refleja muy bien en una serie de encuestas cuyo resultado aparece en la siguiente tabla:

Hungría está en una mejor posición que el Oeste	(año y % de los entrevistados)		
	1981	1986	1988
Posibilidad de criar y educar a los hijos	98	87	42
Derecho al trabajo	96	93	80
Protección de los intereses de los trabajadores	93	89	46
Nivel de los servicios de salud pública	90	66	47
La moral de la sociedad	88	81	50
La estabilidad del valor de la moneda húngara	66	41	6
Posibilidad de obtener una vivienda	63	39	16
Bienestar económico / material	46	29	10
Surtido de productos	44	34	18

Fuente: Nagy 1989: 55.

La encuesta original contaba con más renglones, mientras la tabla arriba tiene información seleccionada, pero refleja bien el desencanto de la población y la pérdida de legitimidad del gobierno Kádár. En mitad de la crisis, la meta principal del gobierno húngaro fue el alivio de la situación en casa. Por tanto, no es de extrañar que tendió a comportarse no de una manera socialista, basada en la solidaridad, sino que fue regido más bien por principios capitalistas en América Central, con el fin de obtener divisas y reforzar su economía en casa. Un ejemplo clásico es el de Honduras. En los ochentas el liderazgo húngaro decidió interrumpir temporalmente los lazos diplomáticos bilaterales debido al "papel que Honduras desempeñaba en la política estadounidense contra Nicaragua" (América Latina, 1987, caja 140. 205, 00846), pero, a pesar de esto, el comercio bilateral continuó, y Hungría no dejó de comprar café hondureño. Al parecer, ya en la década de los ochenta los intereses económicos podían pesar más que los políticos.

## VI. COMUNICACIÓN

La situación en Nicaragua y las visitas de sus líderes a países del bloque socialista fueron temas recurrentes en la prensa húngara de la época. A base de las fuentes hemerográficas digitalizadas por *Arcanum*, se ve claramente que los años de máxima atención



fueron a mediados de los ochenta (1983-1987) y que el interés comenzó a descender aún antes del cambio de sistema político en Hungría.

Frecuencia de la palabra <i>nicaragui</i> (nicaragüense) en la prensa húngara (año y número)														
197 9	198 0	198 1	198 2	198 3	198 4	198 5	198 6	198 7	198 8	198 9	199 0	199 1	199 2	199 3
542	312	480	447	745	102 4	979	964	776	482	239	176	74	64	36

Fuente: Arcanum (22.05.2018)

A finales de los ochenta, se nota una introversión en Hungría, con un enfoque central de tratar de aliviar los problemas internos.

## VII. CONCLUSIONES

Para amedrentar al Occidente, así como para tener seguidores que podrían convertirse en amigos, el mundo socialista trató de parecer más fuerte e imponente de lo que realmente era. Esto sin embargo resultó en una paradoja en América Latina. Los líderes de izquierda le atribuyeron una capacidad económica formidable al bloque; impresión que fue reforzada por las visitas en la región, durante las cuales los líderes cubanos y nicaragüenses podían ver las partes más atractivas (sitios turísticos, fábricas y viviendas modernas, etc.) y tendieron por tanto a sobrevalorar el poder y las posibilidades del bloque. Consecuentemente ambas partes quedaron desencantadas. En el caso particular que analiza este ensayo, los nicaragüenses juzgaron el apoyo insuficiente y dudaron de la actitud solidaria del gobierno húngaro, considerando el comportamiento húngaro como no-socialista. Entretanto la parte húngara vio a los nicaragüenses poco agradecidos y hasta oportunistas, que utilizan una manta socialista para poder acceder a las fuentes del bloque.

Tanto Nicaragua como Hungría tuvieron que ajustarse a la dinámica de la Guerra Fría; sus relaciones se desarrollaron en ese contexto. América Latina se convirtió en un lugar donde las dos superpotencias podían tener conflictos directos. En los ochenta Nicaragua se convirtió en uno de los focos 'calientes' de la Guerra Fría, en una víctima de la animosidad ideológica. Sin embargo, ese país no se puede considerar únicamente como un actor pasivo, sometido a un conflicto, sino que también fue un actor que desempeñaba ciertos roles activos. El liderazgo nicaragüense trató de aprovechar la posibilidad de acción que le dejaban las coordinadas mundiales. Su campo de acción se restringió en gran parte al mundo socialista, donde hizo *lobby* por sus intereses y su supervivencia. Así, Nicaragua logró por ejemplo la apertura de una embajada húngara en Managua, a la cual la política exterior húngara originalmente se oponía. El gobierno del país centroamericano también presionó para obtener más apoyo, haciendo público su descontento con las cantidades que había recibido, lo que ofendió a la política exterior húngara. Un diplomático húngaro se quejó de esta manera: "Consideran a los países socialistas como sus amigos, según la cantidad de apoyo que les mandaron y no según las capacidades económicas de dichos países" (Nicaragua, 1987, caja 102. 111, 005089/2). Este mal sabor de boca, aunado a la falta de perspectivas económicas, más la desaparición de la motivación político-ideológica con el cambio de sistema en Europa Centro-Oriental, contribuyeron a que Hungría trasladara su embajada de Managua a San José, Costa Rica en 1991, la cual fue cerrada en 1993, por problemas presupuestales. A partir de entonces Hungría no cuenta con ninguna representación en el istmo centroamericano.

## VIII. FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

### VIII.1 *Archivo Nacional Húngaro (Magyar Országos Levéltár, MOL)*

#### XIX-J-1-j

América Latina, 1987, caja 140. 205, 00846 A magyar-latin-amerikai kapcsolatok alakulása 1986-ban és a teendők 1987-ben [El desarrollo de las relaciones húngaro-latinoamericanas en 1986 y los quehaceres para 1987]. Hecho en Budapest, el 6 de febrero de 1987 por el Ministerio de Relaciones Exteriores Húngaro, en seis ejemplares.

Nicaragua, 1979, caja 102. 00984/5 Nicaraguai helyzetértékelés [Evaluación de la situación en Nicaragua]. Hecha en Budapest, el 21 de agosto de 1979.

Nicaragua, 1979, caja 102. 111, 004467/10 Javaslat a Minisztertanácsnak [Propuesta al Consejo Ministerial].

Nicaragua, 1979, caja 102. 111, 00984/12 A nicaraguai helyzet néhány aktuális kérdése [Algunas cuestiones actuales de la situación en Nicaragua]. Elaborado por Antal Sólyom el 12 de septiembre de 1979.

Nicaragua, 1985, caja 113. 111, 002223/19 Jelentés Daniel Ortega magyarországi látogatásáról [Informe sobre la visita de Daniel Ortega a Hungría].

Nicaragua, 1985, caja 113. 111, 002478/85 Segélynyújtások [Auxilios].

Nicaragua, 1985, caja 113. 111, 004025 Éves beszámoló [Informe anual].

Nicaragua, 1987, caja 102. 111, 005089/1 Magyar vonatkozások a KGST-Nicaragua Vegyesbizottság 4. ülésén [Intereses húngaros en la cuarta reunión de la comisión mixta entre el Comecon y Nicaragua].

Nicaragua, 1987, caja 102. 111, 005089/2 KGST-Nicaragua VB ülést követő vélemények és megnyilvánulások [Opiniones y reacciones después de la reunión de la comisión mixta entre el Comecon y Nicaragua].

### VIII.2 *Archivo Nacional Checo (Národní Archiv)*

Národní Archiv, Č. 681/7, Příloha IV, 25 de marzo de 1963, "Koncepte čs. Zahraniční politiky vůči zemím Latinské Ameriky [El concepto de la política exterior checoslovaca hacia los países de América Latina].

### VIII.3 *Artículos en diarios*

Szolidaritási sorsjegyakció Nicaraguáért [Acción de solidaridad con Nicaragua en forma de billetes de lotería] *Népszava*, 03.09.1986, p. 11.

Magyar egyenruhák – nicaraguai diákoknak [Uniformes húngaros para estudiantes nicaragüenses], *Népszava*, 16.07.1987, p. 11.

Benda, László: Iskola a határban [Escuela en los límites] *Magyar Ifjúság*, 13.02.1987, p. 25.

### VIII.4 *Libros y artículos*

Agee, Philip (1985): *A cégen belül: CIA napló* [Diario de la CIA]. Budapest: Idegenforgalmi Propaganda és Kiadó Vállalat.



Anderle, Ádám (1985): *Távol Istentől ... közel az Egyesült Államokhoz* [Tan lejos de Dios ... y tan cerca de los Estados Unidos]. Budapest: Kozmosz.

Anderle, Ádám, comp. (1985): *Sandinisták* [Sandinistas]. Budapest: Kossuth.

Árkus, István (1979): *Reng a föld Nicaraguában* [Tiembra la tierra en Nicaragua]. Budapest: Kossuth.

Balázs, Dénes (1981): *Vándorítón Panamától Mexikóig* [En viaje desde Panamá hasta México]. Budapest: Gondolat.

Boglár, Lajos, ed. (1966, 1984): *A tollaskígyó fiai. Dél- és közép-amerikai népek meséi* [Los hijos de la serpiente emplumada. Cuentos de los pueblos centro- y sudamericanos]. Budapest: Móra.

Cziráki, Péter (1983): *Két Amerika között* [Entre dos Américas]. Budapest: Kossuth.

Didion, Joan (1985): *Salvador*. Budapest: Európa.

Dömény, János (2009): *Magyar diplomata Latin-Amerikában* [Diplomático húngaro en América Latina]. Szeged: SZTE.

Dornbach, Mária, comp. (1989): *A tollaskígyó búcsúja. Közép- és délamerikai indián mesék és legendák* [El adiós de la serpiente emplumada. Cuentos y leyendas de los indios de América Central y del Sur]. Budapest: Amicus.

Huszágh, Nándorné - Kádár, Béla (1967): *Latin-Amerika* [América Latina]. Budapest: [s.n.].

McCullough, David (1986): *Óceántól óceánig: a Panama-csatorna építésének története* [Un camino entre dos mares. La creación del canal de Panamá]. Budapest: Európa.

Nagy, Lajos Géza (1989): "A kettészakadt társadalom". En: *Jel-Kép*, Vol. 20, N° 4, pp. 52-64.

Ortutay Lovas, Gyula (1983): *A tűzhányók gerillái* [Los guerrilleros de los volcanes]. Budapest: Kossuth.

Romsics, Ignác (1999): *Magyarország története a XX. században* [Historia de Hungría en el siglo XX]. Budapest: Osiris. pp. 448-454, 521.

Seres, Attila (1987): *A kontrák ellen* [Contra los Contrás]. Budapest: Zrínyi.

Simon, János (1988). *Nicaragua - Agricultural World-rounding. Agricultural Encyclopaedia of the countries of the World*. Budapest: Agrarinformatica.

Simor, András, comp. (1985): *Sandino fiai. Válogatás századunk nicaraguai irodalmából* [Los hijos de Sandino. Antología de la literatura nicaragüense de nuestro siglo]. Budapest: Zrínyi.

Sólyom, Antal (1986): *Nicaragua*. Debrecen: Alföldi ny.

Szente-Varga, Mónika (2005): "El lugar de Cuba en el mundo político. Opiniones checoslovacas desde la Habana". En: *Ibero-Americana Pragensia*, Supplementum, Vol. 15, pp. 357-366.

T. András, Emil (1986): *Mundial zárt kapuk mögött* [Mundial detrás de puertas cerradas]. Budapest: KISZ.